

**instruction manual**  
**eredeti használati utasítás**  
**návod na použitie**  
**manual de utilizare**  
**Bedienungsanleitung**  
**uputstvo za upotrebu**  
**návod k použití**  
**uputa za uporabu**

<b>EN -Safety and maintenance</b> / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / D - Sicherheit und Wartung / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 19
<b>EN -Functions</b> / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / D - Funktionen / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	20 – 28





figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

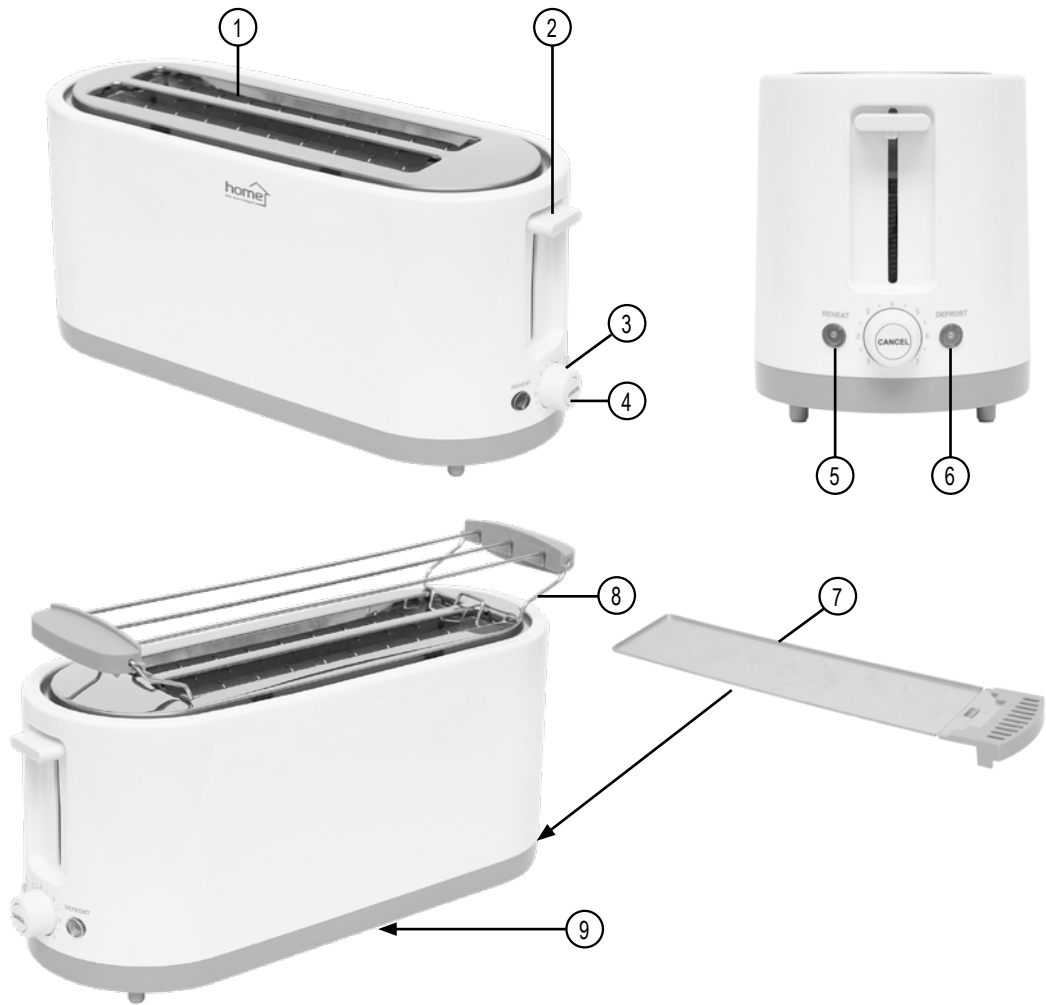


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • Abb. 2 • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	toaster oven compartment	kenyérpirító sütőtér	priehradka na opekánie	spațiu de prăjit de pâine
2.	lowering arm	leeresztő kar	páka na spustenie chleba dole	Braț
3.	toast control button	pirítást szabályzó gomb	regulátor intenzity opekania	butonul de control al prăjitului
4.	toast interrupt button	pirítást megszakító gomb	tlačidlo na zastavenie opekania	butonul de oprire a prăjirii
5.	reheat function button	újramelegítés funkció gomb	tlačidlo opätovného ohrevu	butonul pentru funcția de reîncălzire
6.	defrost function button	kiolvasztás funkció gomb	tlačidlo rozmrazovania	butonul funcției de dezghețare
7.	crumb tray	morzsátálca	tácka na omrvinky	tava pentru firimituri
8.	bun warmer	zsemlemelegítő	ohrivač zemlí	încălzitor chifle
9.	wire storage	vezeték tároló	držák kábľa	suport de cablu

	D	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	AUFBAU (Abb. 1)	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREDAJA (Slika 1.)
1.	Toaster-Backraum	grejni prostor tostera	prostor pro opékání chleba	odjeljak pećnice tostera
2.	Absenkhebel	ručica za spuštanje	spouštěcí páčka	poluga za spuštanje
3.	Toastreglerknopf	dugme za podešavanje tostiranja	tlačítko pro regulaci opékání	gumb za kontrolu prženja
4.	Taste für Unterbrechung des Toastvorgangs	dugme za brzi prekid tostiranja	tlačítko pro přerušení opékání	gumb za prekid prženja
5.	Taste für die Aufwärmfunktion	dugme za ponovno zagrevanje	tlačítko funkce opakovaného ohřívání	tipka funkcije ponovnog zagrijavanja
6.	Taste für Auftaufunktion	dugme za funkciju odmrzavanja	tlačítko funkce rozmrazování	tipka za funkciju odmrzavanja
7.	Krümelfach	tačna za mrvice	podložka na drobky	ladica za mrvice
8.	Brötchenaufwärmer	zagrevanje lepinje	nástavec na ohřívání pečiva	grijač za lepinje
9.	Leitungshalter	držač priključnog kabela	uložení kabelu	spremište žice

## **EN TOASTER**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

• Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. • This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not play with the device. Children only from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under the age of 8. • Make sure the appliance has not been damaged in transit! • Appliance may only be used for toasting sliced bread! Do not use it for warming pastries, because their sugar covering, jam, or other filling can cause malfunction, fire or electric shock. • Use the bun warmer only for heating baked pastry and buns without filling, glaze and coating! Heating unauthorized products can cause malfunctions, fires, and electric shocks! • Risk of electric shock! Never try to pick the stuck slice of bread out with knife or other metal tools! • Do not place anything onto the top of the appliance! • Do not use the unit without properly fixed crumb tray! • Place the appliance only onto a stable and horizontal surface! • Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use! • The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on. • Only for indoor use, in a dry place! Protect it from humid circumstances (e.g.: bathroom, swimming pool)! • It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! • The bread can light up, so do not use the appliance near flammable materials, e.g.: curtains. • Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning or relocating it. • Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet! • The touchable metal parts become hot when in use, do not touch! • Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat source. • Operate only under constant supervision! • Do not operate unattended in the presence of children! • If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation! • Do not touch the unit or the power cable with wet hands! • Make sure, that the power cable and the plug can not get in touch water or any other liquids! • Unwind the power cable completely! • The appliance may only be connected to properly grounded 230V ~/50 Hz electric wall outlets! • Do not use

extension cords or power strips to connect the unit! • Power cable must not get in touch with hot surface!! • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table! • Heating elements / heated surfaces of the appliance are still warm for a while after the unit has been switched off! • Switch off the appliance after every use, and unplug the power cable! Store the appliance at dry, cool place! • The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted! • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.. • We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. Stand the unit onto a stable, horizontal surface!
3. Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use!
4. Plug the unit into a standard grounded wall socket! Now the unit is ready for operation.
5. Set the toasting level to 7, and push down the lifting lever when the slot is empty. The unit will switch off after approx. 4 minutes.
6. Repeat this twice.
7. After that the appliance is ready for use.

## CLEANING, MAINTENANCE

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
2. Let the appliance cool down! (10 minutes)
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners! Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
4. It is prohibited to immerse the unit to water!
5. Pull the crumb tray to the direction opposite with the switches and remove it. Remove the crumbs and the slices possibly stuck, then push back the crumb tray to its place til it clicks.
6. Wash the bun warmer by hand

## TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
The lowering arm does not stay down.	Check the power supply. If the unit is not under power, the lifting lever will not stay at the bottom.



### DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising

## **H** KENYÉRPIRÍTÓ

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZI!

#### FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. • Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékeitől! • Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • A készüléket kizárólag szelételt kenyér pirítására használja! Ne használja péksütemények melegítésére, mert azok cukorbevonata, lekvár vagy egyéb tölteléke üzemzavart, tüzet, áramütést okozhat. • A zsemlemelegítőt kizárólag töltelék, máz, és bevonat nélküli pékáruk, és zsemlek melegítésére használja! A nem megengedett termékek melegítése üzemzavart, tüzet, áramütést okozhat! • Áramütés veszély! Soha ne próbálja a beragadt kenyérszeletet késsel, más fémeszközzel kipiszkálni! • A készülék tetejére ne tegyen semmit! • Ne használja a készüléket helyesen rögzített morzsatálca nélkül! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat! •

A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket • Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • A kenyér meg tud gyulladni, ezért ne használja a készüléket éghető anyagok közelében, pl. függöny. • A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja. • A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • A megérinthető fémrészek forróvá válnak a használatkor, ne érintse! • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • A készüléket tilos vízbe meríteni! • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A tápkábel ne érjen forró felülethez! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről! • A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást követően még egy ideig melegnek! • A készüléket minden használat után kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

## ÜZEMBE HELYZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre!
3. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkor országban érvényes biztonsági előírásokat!
4. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.
5. Állítsa a pirítási fokozatot 7-esre, majd üresen nyomja le a leeresztő kart. A készülék kb. 4 perc múlva kikapcsol.
6. Ismétlje meg ezt még 2-szer.
7. Ezzel a készülék használatra kész.



## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja kihűlni a készüléket! (10 perc)
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. A készüléket tilos vízbe meríteni!
5. A morzsafiókot húzza a kapcsolókkal ellentétes irányába és vegye ki. Távolítsa el a morzsákat és az esetleg beragadt kenyérszeleteket, majd tolja vissza a helyére kattanásig a morzsatálcát.
6. A zsemlemelegítőt kézzel mosogassa el

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A leeresztő kar nem marad lent.	Ellenőrizze a tápellátást. Ha nincs áram alatt a készülék, akkor a kar nem marad lent.



### ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## **SK** HRIANKOVAČ

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### UPOZORNENIA

• Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. • Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotřebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotřebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len

pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov! • Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • Prístroj používajte výlučne na opekanie krájaného chleba! Nepoužívajte na ohrievanie pečiva, lebo ich cukrová poleva, lekvár alebo iná plnka môže spôsobiť poruchu prevádzky, požiar alebo úraz elektrickým prúdom. • Ohrievač žemlí používajte len na ohrievanie pečiva a žemlí bez plnky a glazúry! Ohrievanie nepovolených výrobkov môže spôsobiť poruchu, požiar a úraz elektrickým prúdom! • Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Nikdy nevyberajte zaseknutý chlieb pomocou noža alebo iného kovového náradia! • Na spotrebič nepoložte žiadny predmet! • Nepoužívajte prístroj bez správne upevnenej tácky na odmrivky! • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkového ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • Je ZAKÁZANÉ používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • Chlieb môže horieť, preto nepoužívajte prístroj v blízkosti horľavých materiálov, napr. záclon. • Pred premiestňovaním alebo čistením vytiahnite pripojovací kábel z elektrickej siete a nechajte spotrebič vychladnúť. • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu. • Viditeľné kovové súčiastky pri používaní sa stanú horúcimi, nedotýkajte sa ich! • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, iný zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! • Sieťová šnúra sa nesmie dotýkať horúceho povrchu! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Vyhrievacie prvky / ohrievacie plochy sú ešte určitý čas horúce aj po vypnutí prístroja! • Prístroj vypnite po každom použití a vytiahnite pripojovací kábel zo sieťovej zásuvky! Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste! • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk). • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prírodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Prístroj umiestnite na pevnú, vodorovnú plochu!
3. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
4. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.
5. Nastavte stupeň opekania na 7 a stlačte dole rameno na spustenie chleba. Prístroj sa vypne cca. o 4 minúty.
6. Toto zopakujte dvakrát.
7. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vyťahnutím kábla zo zásuvky
2. Nechajte prístroj vychladnúť (10 minút)!
3. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Prístroj neponorte do vody!
5. Tácku na omrvinky vyťahnite oproti smeru spínačov a odstráňte. Odstráňte omrvinky a prípadný zaseknutý chlieb a tácku umiestnite späť až do zacvaknutia.
6. Ohrievač žemlí umyte ručne.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Páka na spustenie chleba dole nemôže zostať dole.	Skontrolujte napájanie. Keď prístroj nie je pod napätím, tak rameno nezostane dole.




## ZNEHODNOCOVANIE


Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA  
CITIȚI MANŪALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNȚR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE  
ULTERIOARĂ!****ATENȚIONĂRI**

• Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară. • Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copiii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea! • Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • Utilizați aparatul numai pentru a prăji felii de pâine! Nu-l folosiți pentru încălzirea produselor de patiserie, pentru că glazura din zahăr, umplutura de gem sau altele poate provoca defecțiuni, foc, electrocutare. • Utilizați încălzitorul de chifle numai pentru încălzirea produselor de patiserie și a chiflilor fără umplutură, fără glazură, fără topping. Încălzirea produselor nepermise poate provoca defecțiuni, incendii sau electrocutare! • Pericol de electrocutare! Nu încercați niciodată să scoateți cu cuțit sau alte dispozitive metalice felia de pâine blocată în aparat! • Nu așezați nimic pe acest dispozitiv! • Nu utilizați dispozitivul fără tava de firimituri fixată corect! • Dispozitivul poate fi poziționat exclusiv pe suprafață solidă, orizontală! • Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! Luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dumneavoastră! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul. • Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! • ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! • Pâinea se poate aprinde, de aceea nu folosiți aparatul în apropierea unor materiale care se pot arde, de exemplu. perdele. • Înainte de a curăța sau a muta aparatul, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză, și lăsați-l să se răcească! • Deconectați fișa cablului de alimentare din conector prinzând de ștecher, nu de la cablu. • Piese metalice care pot fi atinse devin fierbinți în timpul utilizării, nu le atingeți! • Nu așezați produsul pe plită electrică sau cu gaz, pe altă sursă de căldură, sau în apropierea acestora. • Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului în preajma copiilor! • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! • Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! • Asigurați-vă ca ștecherul și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apa sau alte lichide! • Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare de 230 V~ / 50 Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului

- la rețeaua electrică! • Cablul de alimentare să nu atingă suprafețe fierbinți! • Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei! • Elementele de încălzire / suprafețele încălzite ale dispozitivului după oprire vor fi încă calde o perioadă de timp! • După fiecare utilizare opriți aparatul, după care scoateți cablul de conectare din rețea! Dispozitivul trebuie depozitat într-un loc uscat, răcoros! • Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă! • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul [www.somogyi.ro..](http://www.somogyi.ro..)
- Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.

 **Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

 Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înaintea punerii în funcțiune a aparatului, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea produsului sau a cablului de alimentare. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune a aparatului este interzisă!
2. Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală, solidă!
3. Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! Luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dumneavoastră!
4. Conectați aparatul la o priză de perete cu împământare! Astfel echipamentul este gata de funcționare.
5. Reglați treapta de prăjire 7, după care apăsați brațul în direcția de jos. Aparatul se va opri după cca. 4 minute.
6. Repetați aceste manevre de încă 2 ori.
7. Astfel aparatul este gata de utilizare.

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 10 de minute).
3. Ștergeți exteriorul aparatului cu ajutorul unei lavete ușor umezite. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!
4. Este interzisă scufundarea aparatului în apă!
5. Trageți tava pentru firimituri în direcția comutatoarelor și deschideți-o. Îndepărtați firimiturile și eventual feliile de pâine blocate, după care închideți la loc tava pentru firimituri.
6. Spălați încălzitorul de chifle cu mâna

## DEPANARE

Defect sesizat	Soluție posibilă
Brațul nu rămâne în jos.	Verificați alimentarea de la rețea. Dacă dispozitivul nu este sub curent electric, brațul nu va rămâne în poziția jos.



## ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## D TOASTER

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

#### HINWEISE

• Vor der Ingebrauchnahme des Gerätes, die nachfolgende Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren. Die Originalanleitung wurde in ungarischer Sprache erstellt. • 2. Dieses Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen sowie von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät ausschließlich ab 8 Jahren und nur unter Aufsicht reinigen oder daran Wartungsarbeiten durchführen. Kinder unter 8 Jahren von dem Gerät und dessen Netzanschluss fernhalten! • Sicherstellen, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat. • Verwenden Sie das Gerät nur zum Toasten von Scheibenbrot! Verwenden Sie das Gerät nicht zum Erwärmen von Gebäck, da dessen Zuckerglasur, Marmelade oder andere Füllung Fehlfunktionen, Brände oder Stromschläge verursachen kann! • Verwenden Sie den Brötchenaufwärmer nur zum Erwärmen von Gebäck und Brötchen ohne Füllung, Glasur oder Belag! Das Erhitzen von nicht zugelassenen Produkten kann zu Fehlfunktionen, Bränden oder Stromschlägen führen! • Stromschlaggefahr! Versuchen Sie niemals, eine eingeklemmte Brotscheibe mit einem Messer oder einem anderen Metallwerkzeug herauszuhebeln! • Keinen Gegenstand auf das Gerät stellen! • Das Gerät nicht ohne ein korrekt befestigtes Krümelfach benutzen! • Das Gerät ausschließlich auf feste, horizontale Fläche abstellen! • Die in Abbildung 2 gezeigten Mindestabstände einhalten! Die in Ihrem Land geltenden Sicherheitsvorschriften

beachten! • Es ist untersagt, das Gerät mit einem Programm-, Zeitschalter oder gesonderten Fernbedienungssystemen usw. zu verwenden, die das Gerät selbständig einschalten können. • Ausschließlich unter trockenen Umständen im Innenbereich einsetzen! Vor feuchten Umständen (z.B. Badezimmer, Schwimmbad) schützen! • Es ist VERBOTEN, das Gerät in der Nähe von Badewanne, Waschbecken, Dusche, Schwimmbecken oder Sauna zu verwenden! • Brot kann Feuer fangen. Verwenden Sie das Gerät daher nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, wie z. B. Vorhängen. • Vor Bewegung oder Reinigung das Gerät durch das Ausziehen des Anschlusssteckers vom Netz abtrennen und abkühlen lassen. • Das Speisekabel nicht an dem Kabel, sondern am Stecker aus der Steckdose ziehen. • Berührbare Metallteile werden während des Betriebs heiß, diese nicht berühren! • Das Gerät nicht auf elektrischen oder Gasherd, andere Wärmequelle oder in derer Nähe abstellen. • Betrieb nur unter ständiger Aufsicht zulässig! • Es ist untersagt, in der Nähe von Kindern ohne Aufsicht zu betreiben! • Bei jeder Regelwidrigkeit (z.B. ungewöhnliches Geräusch aus dem Gerät oder Brandgeruch) sofort ausschalten und vom Stromnetz trennen! • Vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Hitze oder Sonneneinstrahlung schützen! • Das Gerät oder das Anschlusskabel nie mit nassen Händen berühren! • Überprüfen, dass das Speisekabel und der Stecker kein Wasser oder andere Flüssigkeit berührt! • Es ist verboten, das Gerät ins Wasser zu tauchen! • Das Anschlusskabel vollständig abwickeln! • Nur an eine Schukosteckdose mit 220-240V~ 50/ 60Hz anschließen! • Kein Verlängerungskabel oder Steckdosenleiste zum Anschluss des Geräts verwenden! • Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heiße Oberfläche berührt! • Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker leicht zugänglich ist und herausgezogen werden kann! • Das Netzkabel so führen, dass es nicht versehentlich herausgezogen werden kann bzw. über die Tischkante abhängt! • Die Heizelemente/Heizflächen des Gerätes sind nach dem Ausschalten noch eine Weile warm! • Das Gerät nach jedem Gebrauch ausschalten und anschließend das Anschlusskabel herausziehen! Das Gerät trocken, kühl lagern! • Dieses Produkt ist für den privaten und nicht für industriellen Gebrauch bestimmt.



**Stromschlaggefahr!** Es ist verboten, das Gerät oder die Zubehörteile zu demontieren und umzubauen! Bei der Beschädigung jedes Teils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren.



Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf der Austausch nur vom Hersteller, seinem Reparaturdienst oder einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden!

## INBETRIEBNAHME

1. Vor Inbetriebnahme das Verpackungsmaterial vorsichtig entfernen, um eine Beschädigung des Geräts oder des Anschlusskabels zu vermeiden. Die Inbetriebnahme ist bei jeder Beschädigung untersagt!
2. Das Gerät auf feste, horizontale Fläche abstellen!
3. Die in Abbildung 2 gezeigten Mindestabstände einhalten! Die in Ihrem Land geltenden Sicherheitsvorschriften beachten!
4. Das Gerät an normale geerdete Wandsteckdose anschließen! Somit ist das Gerät betriebsbereit.
5. Stellen Sie die Toaststufe auf 7 und drücken Sie den Ablasshebel nach unten, wenn das

- Gerät leer ist. Das Gerät schaltet sich nach ca. 4 Minuten aus.
6. Den Vorgang noch zweimal wiederholen.
  7. Somit ist das Gerät einsatzbereit.

## REINIGUNG, WARTUNG

1. Vor Reinigung das Gerät durch Ausziehen des Steckers vom Netz abtrennen!
2. Das Gerät abkühlen lassen! (10 Minuten)
3. Für die Reinigung des Äußeren des Gerätes nasses Tuch verwenden. Keine aggressiven Reinigungsmittel einsetzen! Das Innere und die elektrischen Teile des Gerätes können kein Wasser berühren!
4. Es ist verboten, das Gerät ins Wasser zu tauchen!
5. Das Krümfach in die entgegengesetzte Richtung zu den Schaltern ziehen und herausnehmen. Die Krümel und eventuell festsitzende Brotstücke entfernen und das Krümfach wieder einschieben, bis es einrastet.
6. Den Brötchenaufwärmer mit der Hand abspülen

## FEHLERBESEITIGUNG

Fehlererscheinung	Mögliche Abhilfe
Der Absenkhebel bleibt nicht unten.	Die Stromversorgung überprüfen. Wenn das Gerät nicht unter Strom ist, bleibt der Hebel nicht unten.



## ENTSORGUNG

Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebrauchte- oder Altgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**SRB MNE TOSTER**

**BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE  
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

## NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom



ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača! • Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Toster je predviđen isključivo za prženje isečenih kriški hleba! Ne koristite ga za zagrevanje pekarskih proizvoda pošto oni mogu da sadrže šećerne namaze i filove koji mogu da izazovu požar. • Grejač lepinji koristite isključivo za zagrevanje peciva i lepinja bez punjenja, glazure i premaza! Zagrevanje nedozvoljenih proizvoda može izazvati kvarove, požare i strujni udar! • Opasnost od strujnog udara! Nikada nemojte zaglavljene delove hleba vaditi metalnim predmetima, noževima itd.! • Ne postavljajte ništa na uređaj! • Uređaj ne koristite bez pravilno postavljene tacne za mrvice! • Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi! • Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi! • Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. • Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna! • Hleb se može zapaliti, stoga uređaj ne koristite u blizini zapaljivih materijala, zavesa itd.! • Pre čišćenja ili pomeranja isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi. • Priklučni kabl se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabl. • Metalni delovi će u toku rada biti vreli, ne dodirujte ih! • Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrelih predmeta. • Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štittite od prašine, pare, sunca i direktne toplote! • Uređaj i priklučni kabl ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Budite pažljivi, da priklučni kabl ne dodiruje vodu ili druge tečnosti! • Priklučni kabl odmotajte do kraja! • Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Priklučni kabl ne sme da dodiruje vrelе predmete! • Uređaj tako postavite da priklučni kabl uvek bude lako dostupan! • Priklučni kabl tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola! • Vreli delovi uređaja i nakon isključenja ostaju vreli neko vreme! • Nakon svake upotrebe isključite uređaj i izvucite ga iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! • Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu! • Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene. • Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu). • Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati!

U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priklučni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Uređaj postavite na ravnu čvrstu površinu!
3. Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi!
4. Uređaj uključite u strujnu utičnicu i time je uređaj spreman za rad.
5. Podesite tostiranje na 7 i ručicu za tostiranje pritisnite prema dole. Uređaj će se isključiti za otprilike 4 minuta.
6. Ponovite ovaj proces još 2 puta.
7. Ovim je uređaj spreman za rad.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
2. Ostavite da se ohladi (min. 10 min.).
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodreti voda!
4. Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!
5. Tacnu za odpatke izvlačite sa suprotne strane od prekidača. Ispraznite tacnu od odpadaka hlebe u vratite tacnu no kraja.
6. Ručno operite grejač za lepinje

## OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Ručica za spuštanje ne ostaje u donjem položaju.	Proverite napajanje. Ako uređaj nije pod naponom ručica neće ostati u donjem položaju.




## ODLAGANJE


Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY****TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!****BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

- Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. • Toto zařízení, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo jejichž zkušeností a znalostí chybí, a děti 8 let, mohou používat pouze v případě, kdy budou pod dohledem nebo porozumí pokynům o jeho bezpečném používání, nebo pochopí nebezpečí plynoucí z jeho používání. Děti by se neměly s přístrojem hrát. Děti pouze starší 8 let a pouze pod dohledem, mohou provádět čištění nebo údržbu jednotky. Udržujte děti mladší než 8 let dál od jednotky a napájecího kabelu přístroje!
- Zkontrolujte, zda se přístroj během přepravy nepoškodil! • Přístroj používejte výhradně na opékání krájeného chleba! Nepoužívejte na ohřívání sladkého pečiva, neboť jejich cukrová poleva, povidla nebo jiná nádivka může způsobit poruchu provozu, požár nebo úraz elektrickým proudem. • Nástavec na ohřívání pečiva a housek používejte výhradně k ohřívání pečiva bez náplně, polevy a posypu! Ohřívání nepovolených druhů pečiva může způsobit provozní poruchu, požár nebo zásah elektrickým proudem! • Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy nevybírejte zaseknutý chléb pomocí nože nebo jiného kovového náradí! • Na spotřebič nepokládejte žádný předmět! • Nepoužívejte přístroj bez správně uloženého tácku na drobky! • Spotřebič umístěte výlučně na pevnou, vodorovnou plochu! • Dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohled na bezpečnostní pokyny, které mohou být daným státem specifické! • Přístroj je zakázáno používat spolu s takovým programovým, časovým spínačem nebo samostatným systémem dálkového ovládní, atd., který může samostatně zapnout přístroj. • Pouze pro vnitřní použití! Chraňte před vlhkým prostředím (Např. Koupelna, plovárna)!
- Je **ZAKÁZANÉ** používat přístroj v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • Chléb může hořet, proto nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých materiálů, např. záclon. • Před přemísťováním nebo čištěním vytáhněte připojovací kabel z elektrické sítě a nechte spotřebič vychladnout. • Při odpojení ze síťové zásuvky netahejte za napájecí kabel, vytáhněte za připojovací vidlici. • Viditelné kovové součástky při používání se stanou horkými, nedotýkejte se jich! • Neumísťujte přístroj na elektrickou nebo plynovou desku, jiný zdroj tepla nebo do jejich blízkosti. • Přístroj provozujte pouze pod stálým dozorem! • Neprovozujte v blízkosti dětí bez dozoru! • Pokud během používání zjistíte jakoukoli poruchu (Např. Zvýšený hluk nebo cítíte zvláštní zápach), okamžitě vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě! • Chraňte před prachem, párou, přímým slunečním a tepelným zářením! • ohříváče a připojovacího kabelu se nikdy nedotýkejte mokrou rukou! • Zkontrolujte, zda napájecí kabel a připojovací vidlice nesahají do vody nebo jiné tekutiny! • Připojovací kabel rozmotejte po jeho celé délce!
- Připojte pouze do uzemněné zásuvky s napětím 230 V ~ / 50 Hz! • Pro připojení přístroje do elektrické sítě nepoužívejte prodlužovací přívod nebo rozbočovač! • Síťová šňůra se nesmí dotýkat horkého povrchu! • Přístroj umístěte tak, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoliv jednoduše vytáhnout! • Přívodní kabel umístěte tak, aby se ani náhodou nevytáhl ze zásuvky, a aby nevisel z okraje stolu! • Topné prvky / ohřívací

plochy jsou ještě určitou dobu horké i po vypnutí přístroje! • Příklad vypněte po každém použití a vytáhněte přípojovací kabel ze síťové zásuvky! Příklad skladujte na suchém, chladném místě!  
 • Jen domácí účely, průmyslové použití je zakázáno! • Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění. • Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu). • Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.

 **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

 Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

## UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Předtím, než přístroj uvedete do provozu, odstraňte opatrně veškerý obalový materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě zjištění jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Příklad postavte na pevnou, vodorovnou plochu!
3. Při umístění dodržuje minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Berte na zřetel bezpečnostní předpisy aktuálně platné v dané zemi!
4. Příklad zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi! Nyní je přístroj připravený k používání.
5. Příklad nastavte na 7. stupeň opékání, toustovač nechte prázdný a páčku stiskněte směrem dolů. Po uplynutí cca. 4 minut se přístroj vypne.
6. Zopakujte tento postup ještě 2krát.
7. Nyní je přístroj připraven k používání.

## ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Před čištěním odpojte přístroj z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
2. Nechte přístroj vychladnout! (10 minut)
3. Mírně navlhčenou utěrkou očistíte povrch přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí, ani na elektrické součástky přístroje se nesmí dostat voda!
4. Příklad přístroj je zakázáno ponořovat do vody!
5. Zásobník na drobků vytáhněte v opačném směru než jsou přepínače. Odstraňte drobků a případně i připečené plátky chleba a poté zásobník na drobků zatlačte zpět na místo.
6. Nástavec na ohřívání pečiva umývejte ručně

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení k odstranění závady
Spouštěcí páčka nezůstává dole.	Zkontrolujte napájení. Není-li toustovač zapojený do sítě elektrického proudu, páčka nezůstane v pozici dole.



## LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## HR BIH TOSTER

### VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

### PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

### UPOZORENJA

• Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku. • Uređaj trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili neznanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost. • Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem. Samo djeca od 8 godina ili starija mogu čistiti ili održavati uređaj ali pod nadzorom odraslih osoba. Čuvajte uređaj i njegov kabel za napajanje dalje od djece koja su mlađa od 8 godina. • Uvjerite se da se uređaj nije oštetio tijekom transporta! • Grijač lepinja koristite samo za zagrijavanje lepinja i peciva bez nadjeva, glazure i premaza! Zagrijavanje nedopuštenih proizvoda može uzrokovati kvarove, požare i strujne udare! • Uređaj se koristi samo za tostiranje kriški kruha! Nemojte ga koristiti za zagrijavanje peciva, jer njihove obloge od šećera, pekmeza ili nekih drugih punjenja mogu uzrokovati požar ili električni udar. • Rizik od električnog udara! Nikad ne pokušavajte izvaditi kriške kruha sa nožem ili drugim metalnim priborom! • Ne postavljajte ništa na vrh uređaja! • Ne koristite uređaj bez precizno postavljenje ladice! • Uređaj postavite na stabilnu i horizontalnu površinu! • Pripazite da minimum ugradnje bude kao na slici 2. Pridržavajte se propisa za sigurnost i zdravlje koje nalaže zemlja uporabe. • Uređaj se ne bi trebao koristiti sa timer-ima, timer prekidačima ili samostalnim daljinskim upravljačima koji mogu automatski uključiti uređaj. • Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu! Zaštitite od vlažnih

uvjeta (kao što su kupaonice, bazeni)! • Zabranjeno je koristiti uređaj blizu kupaonica, bazena, tuševa ili sauna! • Kruh množe iskočiti, stoga ne koristite uređaj blizu zapaljivih materijala kao što su zavjese. • Prije čišćenja i pomijeranja uređaj isključite zatim izvucite kabel za napajanje iz električne utičnice. • Držite utikač a ne kabel kada ga izvlačite iz električne utičnice! • Dodirljivi metalni dijelovi uređaja su vrući tokom uporabe, ne dodirujte ih! • Ne stavljajte aparat na električni ili plinski štednjak ili u blizini drugog izvora topline. • Radi samo pod stalnim nadzorom! • Uređaj ne bi trebao raditi u prisustvu djece. • Ako se utvrdi nepravilan rad ( npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite! • Zaštiti od prašine, vlage, sunca ili izravnog toplinskog zračenja! • Ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama! • Uvjerite se da utikač ili kabel ne mogu doći u dodir sa vodom ili nekom drugom tekućinom. • Opustite kabel za napajanje u potpunosti. • Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230V AC/50Hz električne utičnice. • Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj. • Kabel za napajanje ne smije doći u dodir sa vrućim površinama!! • Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača. • Vodite kabel za napajanje kako bi se spriječilo njegovo izvlačenje ili slučajno spotakinjanje, te da ne visi preko ruba stola. • Grijači/zagrijane površine uređaja su još vruće nakon što se uređaj isključio! • Kada ne planirate koristiti uređaj, isključite ga tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu. • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dopuštena! • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti. • Korisničke upute možete preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu). • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

## POSTAVLJANJE

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj postavite na stabilnu i horizontalnu površinu.
3. (5) Pripazite da minimum ugrdnje bude kao na slici 2. Pridržavajte se propisa za sigurnost i zdravlje koje nalaže zemlja uporabe.
4. Priključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu! Sada je uređaj spreman za rad.
5. Postavite razinu tostiranja na 7, zatim pritisnite prema dolje polugu za dizanje kada je utor prazan. Uređaj se će se isključiti nakon otprilike 4 minute.
6. Ponovite ovo dva puta.
7. Nakon toga uređaj je spreman za uporabu.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Isključite uređaj, zatim izvadite kabel za napajanje iz mrežne utičnice prije čišćenja!
2. Ostavite uređaj da se ohladi! (10 minuta)
3. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva. Pobrinite se da voda ne uđe u uređaj i ne dođe u dodir sa električnim komponentama uređaja.
4. Uređaj mora biti zaštićen od prodora vode!
5. Izvucite pretinac za mrvice u smjeru suprotnom od prekidača i uklonite ga. Uklonite mrvice i kriške ako se eventualno zaglavi, a zatim gurnite natrag ladicu na svoje mjesto da klikne.
6. Grijač za lepinje operite ručno

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Rješenje
Poluga za spuštavanje ne ostaje dolje.	Provjerite napajanje. Ako uređaj nije pod snagom, poluga neće ostati na dnu.



## RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## **EN** TOASTER

### CHARACTERISTICS

• four slices of bread can be toasted at the same time • intelligent toasting • automatic center alignment • defense against bread jamming • roasting adjustable in 7 levels • CANCEL button to stop toasting • reheating and defrosting functions • bun warmer included • easy-to-clean crumb tray • wire storage

### TOASTING

1. Place a slice of bread in the baking spaces. The slices should not be jammed.
2. Select the desired browning level. Approximate first roasting times:  
Level 1: 1 min 15 sec  
Level 4: 2 min 45 sec  
Level 7: 4 min 15 sec
3. Intelligent toasting: The device takes into account how warm it is, so with continuous use, the baking time is reduced. Thus, the bread is always browned to the same degree at a given level.
4. Press down on the lowering arm. If the device is not powered, the lowering arm will not stay down.
5. You can cancel toasting at any time with the CANCEL (4) button.
6. At the end of toasting, the arm jumps to the upper position, the hot toasted bread can be removed.
7. Danger of electric shock! Never try to pry out a stuck bread slice with a knife or other metal tool!

### REHEAT FUNCTION

1. Place the slices of bread to be heated in the oven compartments. The slices should not be jammed.
2. Press down on the lowering arm. If the device is not powered, the lowering arm will not stay down.
3. Press the REHEAT (5) button. The button lights up.
4. After pressing the button, regardless of the set toasting level, after 30 seconds, the arm jumps to the upper position, the LED goes out, and the warm bread can be taken out.
5. You can cancel reheating at any time with the CANCEL (4) button.
6. Risk of electric shock! Never try to pry out a stuck bread slice with a knife or other metal tool!

### DEFROST FUNCTION

1. Place the slices of bread you want to defrost in the oven compartments. The slices should not be jammed.
2. Select the desired browning level.
3. Press down on the lowering arm. If the device is not powered, the lowering arm will not stay down.
4. Press the DEFROST (6) button. The button lights up.
5. From the moment the button is pressed, the time of the set toasting stage is postponed by ~30 seconds, at the end of which the arm jumps to the upper position, the LED goes out, the thawed and toasted bread can be taken out.
6. You can cancel defrosting at any time with the CANCEL (4) button.
7. Danger of electric shock! Never try to pry out a stuck bread slice with a knife or other metal tool!

### BUN WARMER

Use the bun warmer exclusively for heating baked pastry and buns without filling, glaze and coating! Heating unauthorized products can cause malfunctions, fires, and electric shocks!

1. Fold the legs of the bun warmer outwards until they stop.
2. Place it on top of the toaster so that all four protruding elements of the legs are in the oven compartment.
3. Place the product you want to heat on the bun warmer.
4. Set the toaster to level 1 and press down the lowering arm.
5. After the arm jumps to the upper position, carefully remove the heated product from the bun warmer.
6. Do not touch the grids of the bun warmer because they are hot.
7. You can cancel the heating at any time with the CANCEL (4) button.
8. Remove the bun warmer before using the toaster normally.

### TECHNICAL DATA

power supply: ..... 220-240 V~ 50/60 Hz  
output: ..... 1400 W  
dimensions of the unit: ..... 38,2 cm x 17,2 cm x 14,4 cm

## **H** KENYÉRPIRÍTÓ

### JELLEMZŐK

• egyszerre négy szelet kenyér pirítható • intelligens pírítás • automatikus középre igazítás • kenyér beakadás gátló • 7 fokozatban állítható pírítás • CANCEL gomb a pírítás megszakításához • újramelegítő és kiolvasztás funkciók • tartozék zsemlemelegítő • könnyen tisztítható morzsatalca • vezetéktároló



## KENYÉRPIRÍTÁS

1. Tegyen két-két szelet kenyéret a sütőterekbe. A szeletek ne szoruljanak be.
2. Válassza ki a kívánt pirítási fokozatot. Hozzávetőleges első pirítási idők:
  - 1-es fokozat: 1 min 15 sec
  - 4-es fokozat: 2 min 45 sec
  - 7-es fokozat: 4 min 15 sec
3. Intelligens pirítás: A készülék figyelembe veszi, mennyire van felmelegedve, így folyamatos használat mellett a sütési idő csökken. Így a kenyér mindig ugyan annyira pirul meg egy adott fokozaton.
4. A leeresztő kart nyomja le. Ha a készülék nincs áram alatt, a leeresztő kar nem marad lent.
5. A pirítást bármikor megszakíthatja a CANCEL (4) gombbal.
6. A pirítás végén a kar felső helyzetbe ugrik, a forró pirított kenyér kivehető.
7. Áramütés veszély! Soha ne próbálja a beragadt kenyérszeletet késsel, más fémeszközzel kipiszkálni!

## ÚJRAMELEGÍTŐ FUNKCIÓ

1. Tegye a melegíteni kívánt kenyérszeleteket a sütőterekbe. A szeletek ne szoruljanak be.
2. A leeresztő kart nyomja le. Ha a készülék nincs áram alatt, a leeresztő kar nem marad lent.
3. Nyomja meg a REHEAT (5) gombot. A gomb világitani kezd.
4. A gombnyomástól számítva, a beállított pirítási fokozattól függetlenül 30 mp után a kar felső helyzetbe ugrik, a LED kialszik, a meleg kenyér kivehető.
5. Az újramelegítést bármikor megszakíthatja a CANCEL (4) gombbal.
6. Áramütés veszély! Soha ne próbálja a beragadt kenyérszeletet késsel, más fémeszközzel kipiszkálni!

## KIOLVASZTÁS FUNKCIÓ

1. Tegye a kiolvasztani kívánt kenyérszeleteket a sütőterekbe. A szeletek ne szoruljanak be.
2. Válassza ki a kívánt pirítási fokozatot.
3. A leeresztő kart nyomja le. Ha a készülék nincs áram alatt, a leeresztő kar nem marad lent.
4. Nyomja meg a DEFRÖST (6) gombot. A gomb világitani kezd.
5. A gombnyomástól számítva, a beállított pirítási fokozat ideje ~30 másodpercel kitolódik, ami végén a kar felső helyzetbe ugrik, a LED kialszik, a kiolvasztott, és megpirított kenyér kivehető.
6. A kiolvasztást bármikor megszakíthatja a CANCEL (4) gombbal.
7. Áramütés veszély! Soha ne próbálja a beragadt kenyérszeletet késsel, más fémeszközzel kipiszkálni!

## ZSEMLEMELEGÍTŐ

A zsemlemelegítőt kizárólag töltelék, máz, és bevonat nélküli pékáruk, és zsemlek melegítésére használja! A nem megengedett termékek melegítése üzemzavart, tüzet, áramütést okozhat!

1. Hajtsa a zsemlemelegítő lábait kifelé ütközésig.
2. Tegye a kenyérpíró tetejére úgy, hogy a lábak mind a négy kiugró eleme a sütőtérben legyen.
3. Tegye a melegíteni kívánt terméket a zsemlemelegítőre.
4. Állítsa a kenyérpíró 1-es fokozatba és nyomja le a leeresztő kart.
5. A kar felső helyzetbe ugrása után óvatosan vegye le a felmelegített terméket a zsemlemelegítőről.
6. Ne érjen a zsemlemelegítő rácshoz, mert azok forrók.
7. A melegítést bármikor megszakíthatja a CANCEL (4) gombbal.
8. Vegye ki a zsemlemelegítőt, mielőtt a kenyérpíró rendesen használná

## MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: ..... 220-240 V~ 50/60 Hz  
teljesítmény: ..... 1400 W  
készülék mérete: ..... 38,2 cm x 17,2 cm x 14,4 cm

## **SK** HRIANKOVAČ

### CHARAKTERISTIKA

• možnosť opekať naraz 4 plátky chleba • inteligentné opekánie • automatické zarovnanie na stred • ochrana proti zaseknutiu chleba • 7 stupňov opekánie • tlačidlo CANCEL na prerušenie opekánie • funkcie opätovného ohrevu a rozmrazovania • ohrievač zemiľ je príslušenstvom • jednoduché čistenie tácky na omrvinky • držiak kábla

### OPEKANIE

1. Vložte chlieb do otvorov. Dbajte na to, aby sa plátky nezasekli.
2. Vyberte stupeň opekánie. Predpokladané časy opekánie:
  - 1. stupeň: 1 min 15 sec
  - 4. stupeň: 2 min 45 sec
  - 7. stupeň: 4 min 15 sec
3. Intelligentné opekánie: Prístroj sníma, ako je teplý, takže pri nepretržitom používaní sa skraciaje čas pečenia. Chlieb je teda prepečený vždy rovnako na danom stupni.
4. Stlačte dole páku na spustenie chleba. Keď prístroj nie je pod napätím, páka nezostane dole.
5. Opekánie môžete hocikedy zastaviť pomocou tlačidla CANCEL (4).
6. Po ukončení opekánie páka vyskočí hore a môžete vybrať chlieb z prístroja.
7. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Nikdy nevyberajte zaseknutý chlieb pomocou noža alebo iného kovového náradia!

## FUNKCIA OHRIEVANIE

1. Plátky chleba, ktoré sa majú ohrievať, vložte do priehradiek na pečenie. Plátky by nemali byť zaseknuté.
2. Stlačte dole páku na spustenie chleba. Keď prístroj nie je pod napätím, páka nezostane dole.
3. Stlačte tlačidlo REHEAT (5). Tlačidlo sa rozsvieti.
4. Po stlačení tlačidla bez ohľadu na nastavený stupeň opekania po 30 sekundách páka vyskočí do hornej polohy, LED zhasne a teplý chlieb je možné vybrať.
5. Opätovný ohrev môžete kedykoľvek zrušiť tlačidlom CANCEL (4).
6. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Nikdy nevyberajte zaseknutý chlieb pomocou noža alebo iného kovového náradia!

## FUNKCIA ROZMRAZOVANIA

1. Plátky chleba, ktoré chcete rozmraziť, vložte do priehradiek na pečenie. Plátky by nemali byť zaseknuté.
2. Zvoľte požadovaný stupeň opekania.
3. Stlačte dole páku na spustenie chleba. Keď prístroj nie je pod napätím, páka nezostane dole.
4. Stlačte tlačidlo DEFROST (6). Tlačidlo sa rozsvieti.
5. Od okamihu stlačenia tlačidla sa čas nastavenej fázy opekania posunie o ~30 sekúnd, na konci ktorých páka vyskočí do hornej polohy, LED zhasne, rozmrazený a opečený chlieb je možné vybrať.
6. Rozmrazovanie môžete kedykoľvek zrušiť tlačidlom CANCEL (4).
7. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Nikdy nevyberajte zaseknutý chlieb pomocou noža alebo iného kovového náradia!

## OHRIEVAČ ZEMĹÍ

Ohrievač zemlí používajte výhradne na ohrievanie pečiva a zemlí bez plnky a glazúry! Ohrievanie nepovolených výrobkov môže spôsobiť poruchu, požiar a úraz elektrickým prúdom!

1. Nožičky ohrievača zemlí vyklopte smerom von, kým sa nezastavia.
2. Položte ho na hriankovač tak, aby všetky štyri výčnievajúce časti nožičiek boli v priehradke na opekanie.
3. Výrobok, ktorý chcete ohriať, položte na ohrievač zemlí.
4. Nastavte hriankovač na úroveň 1 a stlačte páku na spustenie chleba dole.
5. Keď páka vyskočí do hornej polohy, opatrne zoberte zohriaty výrobok z ohrievača zemlí.
6. Nedotýkajte sa mriežok ohrievača zemlí, pretože sú horúce.
7. Ohrievanie môžete kedykoľvek zrušiť tlačidlom CANCEL (4).
8. Pred bežným použitím hriankovača odstráňte ohrievač zemlí.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: ..... 220-240 V~ 50/60 Hz

výkon: ..... 1400 W

rozmery prístroja: ..... 38,2 cm x 17,2 cm x 14,4 cm

## **RO** PRĂJITOR DE PÂINE

### CARACTERISTICI

• prăjește patru felii de pâine deodată • Prăjire inteligentă • centrare automată • Prevenirea blocajului pâinii • 7 setări de prăjire • Buton CANCEL pentru a întrerupe prăjirea • Funcții de încălzire și decongelare • Încălzitor pentru chifle inclus • Tavă pentru frimituri ușor de curățat • Suport pentru cabluri

### PRĂJIREA PÂINII

1. Așezați câte o felie de pâine în fiecare dintre spațiile de copt. Asigurați-vă că feliile nu sunt blocate.
2. Selectați nivelul de prăjire dorit. Timpii aproximativi de primă prăjire:  
treapta 1: 1 min 15 sec.  
treapta 4: 2 min 45 sec.  
treapta 7: 4 min 15 sec
3. Prăjire inteligentă: Aparatul ține cont de cât de fierbinte este, astfel încât timpul de prăjire se reduce la o utilizare continuă. Astfel, pâinea este întotdeauna prăjită la fel la o anumită treaptă.
4. Apăsăți brațul în jos. Dacă aparatul nu este alimentat, brațul nu va rămâne jos.
5. Puteți întrerupe prăjirea în orice moment apăsând butonul CANCEL (4).
6. La sfârșitul prăjirii, brațul sare în poziția superioară și pâinea prăjită fierbinte poate fi scoasă.
7. Pericol de electrocutare! Nu încercați niciodată să scoateți o felie de pâine înțepenită cu un cuțit sau cu un alt obiect metalic!

### FUNCȚIA DE ÎNCĂLZIRE

1. Așezați feliile de pâine care urmează să fie încălzite în spațiile de copt. Nu blocați feliile.
2. Împingeți în jos brațul. Dacă aparatul nu este alimentat, brațul nu va rămâne în jos.
3. Apăsăți butonul REHEAT (5). Butonul se va aprinde.
4. După 30 de secunde de la apăsarea butonului, indiferent de nivelul de prăjire setat, maneta va sări în poziția de sus, LED-ul se va stinge și pâinea fierbinte poate fi scoasă.
5. Reîncălzirea poate fi întreruptă în orice moment prin apăsarea CANCEL (4).
6. Pericol de electrocutare! Nu încercați niciodată să scoateți o felie de pâine înțepenită cu un cuțit sau cu un alt obiect metalic!

## FUNCTIA DE DEZGHETARE

1. Așezați feliele de pâine care urmează să fie decongelate în spațiile de copt. Asigurați-vă că feliele nu se blochează.
2. Selectați nivelul de prăjire dorit.
3. Împingeți în jos brațul. Dacă aparatul nu este alimentat, brațul nu va rămâne în jos.
4. Apăsăți butonul DEFROST (6). Butonul se va aprinde.
5. Din momentul în care butonul este apăsat, timpul de prăjire setat se prelungește cu ~30 de secunde, la sfârșitul căruia maneta sare în poziția de sus, LED-ul se stinge și pâinea dezghețată și prăjită poate fi scoasă.
6. Decongelarea poate fi întreruptă în orice moment prin apăsarea butonului CANCEL (4).
7. Pericol de electrocutare! Nu încercați niciodată să scoateți o felie de pâine înțepenită cu un cuțit sau cu un alt obiect metalic!

## ÎNCĂLZITORUL PENTRU CHIFLE

Folosii încălătorul de chifle doar pentru a încălzi chifle și produse de patiserie fără umplutură, glazură sau strat de topping! Încălzirea produselor nepermise poate provoca defecțiuni, incendii sau șocuri electrice!

1. Reglați picioarele încălătorului de chifle spre exterior până când acestea se ciocnesc.
2. Așezați-l deasupra prăjitorului de pâine, astfel încât toate cele patru ieșiri ale picioarelor să se afe în zona de prăjire.
3. Așezați produsul care urmează să fie încălzit pe partea de sus a aparatului de prăjit pâine.
4. Reglați prăjitorul de pâine la setarea 1 și împingeți în jos brațul.
5. După ce brațul a sărit în poziția superioară, scoateți cu grijă produsul încălzit de pe încălătorul de chifle.
6. Nu atingeți grilele încălătorului de chifle, deoarece acestea sunt fierbinți.
7. Încălzirea poate fi întreruptă în orice moment prin apăsarea butonului CANCEL (4).
8. Scoateți încălătorul de chifle înainte de a utiliza corespunzător prăjitorul de pâine

## DATE TEHNICE

alimentare: ..... 220-240 V~ 50/60 Hz  
putere ..... 1400 W  
dimensiunile aparatului: ..... 38,2 cm x 17,2 cm x 14,4 cm

## **D** TOASTER

### EIGENSCHAFTEN

• vier Brotscheiben gleichzeitig toasten • smartes Toasten • automatisches Zentrieren • Verhinderung von Brotstau • in 7 Stufen verstellbares Toasten • CANCEL-Taste zum Unterbrechen des Toastvorgangs • Aufwärm- und Auftaufunktionen • Brötchenwärmer als Zubehör • pflegeleichtes Krümfach • Leitungshalter

### TOASTEN

1. Je eine Scheibe Brot auf die Backplatte stellen. Achten Sie darauf, dass die Scheiben nicht eingeklemmt werden.
2. Die gewünschte Toaststufe auswählen. Ungefähre Zeiten für das erste Toasten:  
Stufe 1: 1 Min 15 Sek.  
Stufe 4: 2 Min 45 Sek.  
Stufe 7: 4 Min 15 Sek.
3. Intelligentes Toasten: Das Gerät berücksichtigt, wie heiß es ist, so dass sich die Backzeit bei Dauerbetrieb verkürzt. So wird das Brot bei einer bestimmten Stufe immer gleich stark getoastet.
4. Drücken Sie den Absenkehebel nach unten. Wenn das Gerät nicht unter Strom ist, bleibt der Absenkehebel nicht unten.
5. Sie können den Toastvorgang jederzeit unterbrechen, indem Sie die CANCEL-Taste (4) drücken.
6. Am Ende des Toastvorgangs springt der Hebel in die obere Position und das heiße Toastbrot kann entnommen werden.
7. Stromschlaggefahr! Versuchen Sie niemals, eine eingeklemmte Brotscheibe mit einem Messer oder einem anderen Metallwerkzeug herauszuhebeln!

### AUFWÄRMFUNKTION

1. Setzen Sie die aufzuwärmenden Brotscheiben in die Toastbereiche. Achten Sie darauf, dass die Scheiben nicht eingeklemmt werden.
2. Drücken Sie den Absenkehebel nach unten. Wenn das Gerät nicht unter Strom ist, bleibt der Absenkehebel nicht unten.
3. Die Taste REHEAT (5) drücken. Die Taste leuchtet.
4. 30 Sekunden nach dem Drücken der Taste, unabhängig von der eingestellten Toaststufe, springt der Hebel in die oberste Position, die LED erlischt und das heiße Brot kann entnommen werden.
5. Sie können den Aufwärmvorgang jederzeit unterbrechen, indem Sie die CANCEL-Taste (4) drücken.
6. Stromschlaggefahr! Versuchen Sie niemals, eine eingeklemmte Brotscheibe mit einem Messer oder einem anderen Metallwerkzeug herauszuhebeln!

### AUFTAUFUNCTION

1. Setzen Sie die aufzutauenden Brotscheiben in die Toastbereiche. Achten Sie darauf, dass die Scheiben nicht eingeklemmt werden.
2. Die gewünschte Toaststufe auswählen.
3. Drücken Sie den Absenkehebel nach unten. Wenn das Gerät nicht unter Strom ist, bleibt der Absenkehebel nicht unten.
4. Die Taste DEFROST (6) drücken. Die Taste leuchtet.
5. Nach dem Drücken der Taste verlängert sich die eingestellte Toastzeit um ~30 Sekunden, wonach der Hebel in die oberste Position springt, die LED erlischt und das getoastete Brot kann entnommen werden.
6. Sie können den Auftauvorgang jederzeit unterbrechen, indem Sie die CANCEL-Taste (4) drücken.
7. Stromschlaggefahr! Versuchen Sie niemals, eine eingeklemmte Brotscheibe mit einem Messer oder einem anderen Metallwerkzeug herauszuhebeln!

## BRÖTCHENAUFWÄRMER

Verwenden Sie den Brötchenaufwärmer nur zum Erwärmen von Gebäck und Brötchen ohne Füllung, Glasur oder Belag! Das Erhitzen von nicht zugelassenen Produkten kann zu Fehlfunktionen, Bränden oder Stromschlägen führen!

1. Klappen Sie die Beine des Brötchenaufwärmers bis zum Anschlag nach außen.
2. Legen Sie ihn so auf den Toaster, dass alle vier Vorsprünge der FüÙe in den Ofenraum ragen.
3. Kein Brot in den Toastbereich stellen, wenn Sie den Brötchenaufwärmer benutzen.
4. Setzen Sie das aufzuwärmende Produkt auf den Brötchenaufwärmer.
5. Stellen Sie die Toaststufe auf 1 und drücken Sie den Ablasshebel nach unten.
6. Nachdem der Hebel in die obere Position gesprungen ist, nehmen Sie das erhitzte Produkt vorsichtig aus dem Brötchenaufwärmer.
7. Vermeiden Sie es, die Roste des Brötchenaufwärmers zu berühren, da sie heiß sind.
8. Sie können das Aufwärmen jederzeit unterbrechen, indem Sie die CANCEL-Taste (4) drücken.
9. Den Brötchenaufwärmer herausnehmen, bevor Sie den Toaster ordnungsgemäß benutzen.

## TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: ..... 220-240 V~ 50/60 Hz

Leistung: ..... 1400 W

Geräteabmessungen: ..... 38,2 cm x 17,2 cm x 14,4 cm



**OSOBI NE**  
• istovremeno tostiranje četiri kriške hleba • inteligentno tostiranje • automatsko podešavanje na sredinu • zaštita protiv zaglavlivanja hleba • tostiranje u 7 nivoa • CANCEL dugme za brzi prekid tostiranja • funkcija za podgrevanje i odmrzavanje • u priboru dodatak za zagrevanje lepinje • lako čistiva tacna za mrvice • držač priključnog kabela

## TOSTIRANJE

1. Stavite dve kriške hleba u toster. Kriške ne smeju da se zaglave.
2. Odaberite željeni stepen tostiranja. Približno za prvo tostiranje:  
1-stepen: 1 min 15 sec  
4-stepen: 2 min 45 sec  
7-stepen: 4 min 15 sec
3. Inteligentno tostiranje: Uređaj uzima u obzir koliko je toplo, tako da se kontinuiranom upotrebom smanjuje vreme pečenja. Dakle, hleb se uvek zapeče u istom stepenu na datom nivou.
4. Ručicu gurnite dole. Ako uređaj nije uključen u struju, ručica neće ostati u donjem položaju.
5. Tostiranje se može bilo kada prekinuti pritiskom na dugme CANCEL (4).
6. Nakon tostiranja ručica će da skoči u gornji položaj, tada je moguće izvaditi vreo tostirani hleb.
7. Opasnost od strujnog udara! Nikada nemojte zaglavljene delove hleba vaditi metalnim predmetima, noževima itd.

## FUNKCIJA PODGREVANJA

1. Stavite krišku hleba koju želite zagrejati, hleb ne sme da se zaglavi.
2. Ručicu gurnite dole. Ako uređaj nije uključen u struju, ručica neće ostati u donjem položaju.
3. Pritisnite dugme REHEAT (5). Dugme će da svetli.
4. Bez obzira na podešeni nivo pečenja, nakon 30 sekundi od pritiska na dugme, ručica skače u gornji položaj, LED se gasi i topli hleb se može izvaditi.
5. Podgrevanje možete da otkazete u bilo kom trenutku pritiskom na dugme CANCEL (4).
6. Opasnost od strujnog udara! Nikada nemojte zaglavljene delove hleba vaditi metalnim predmetima, noževima itd.

## FUNKCIJA ODMRZAVANJA

1. Stavite krišku hleba koju želite odmrznuti, hleb ne sme da se zaglavi.
2. Odaberite jačinu tostiranja.
3. Ručicu gurnite dole. Ako uređaj nije uključen u struju, ručica neće ostati u donjem položaju.
4. Pritisnite dugme DEFROST (6). Dugme će da svetli.
5. Vreme koje ste podesili za tostiranje će biti produženo za ~30 sekundi, na kraju ručica se vraća u gornji položaj LED se gasi i topli hleb se može izvaditi..
6. Podgrevanje možete da otkazete u bilo kom trenutku pritiskom na dugme CANCEL (4).
7. Opasnost od strujnog udara! Nikada nemojte zaglavljene delove hleba vaditi metalnim predmetima, noževima itd.

## ZAGREVANJE LEPINJE

Grejač lepinji koristite isključivo za zagrevanje peciva i lepinja bez punjenja, glazure i premaza! Zagrevanje nedozvoljenih proizvoda može izazvati kvarove, požare i strujni udar!

1. Otvorite do kraja nogice za zagrevanje lepinje.
2. Postavite na gornji deo uređaja tako da sve četiri kraja nogice budu unutar grejnog prostora.
3. Lepinju postavite na nogice.

4. Namestíte 1. stupeň grejanja i pritisnete ručicu.
5. Nakon što se ručica vratila u početni položaj skinite zagrejanu namirnicu.
6. Rešetka za zagrevanje lepinje je vrela, ne dodirujte je.
7. Zagrevanje se bilo kada može prekinuti sa CANCEL (4).
8. Skinite dodatak za lepinje pre nego što bi uređaj koristili za tostiranje hleba.

## TEHNIČKI PODACI

napajanje: ..... 220-240 V~ 50/60 Hz  
 snaga: ..... 1400 W  
 dimenzije: ..... 38,2 cm x 17,2 cm x 14,4 cm

# **CZ** TOPINKOVAČ

## SPECIFIKACE

• **současné lze opékat až čtyři krajice chleba • inteligentní opékání • automatické urovnění plátků uprostřed • zamezení zapříčení plátků • opékání nastavitelné v 7 stupních • tlačítko CANCEL pro přerušení opékání • funkce opakovaného ohřívání a rozmrazování • v příslušenství nástavec na ohřívání pečiva • snadné čištění podložky na drobky • uložení kabelu**

## PŘÍPRAVA TOPINEK

1. Do prostoru pro opékání vložte po jednom plátku chleba. Plátky nesmí být zapříčeny.
2. Zvolte požadovaný stupeň opékání. Přibližná doba prvního opékání:
  1. stupeň: 1 minuta 15 vteřin
  4. stupeň: 2 minuty 45 vteřin
  7. stupeň: 4 minuty 15 vteřin
3. Inteligentní opékání: Spotřebič bere na zřetel stupeň zahřátí, a proto se při plynulém používání snižuje doba opékání. Tak bude chleba na daném stupni vždy stejně opečený.
4. Stiskněte směrem dolů spouštěcí páčku. Jestliže topinkovač není zapnutý, páčka nezůstane v dolní poloze.
5. Proces opékání můžete kdykoli přerušit tlačítkem CANCEL (4).
6. Po skončení opékání vyskočí páčka do horní polohy, nyní můžete horkou topinku vyjmout.
7. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Nikdy se nepokoušejte zapříčený plátek chleba vytažovat nožem nebo jiným kovovým předmětem!

## FUNKCE OPAKOVANÉHO OHŘÍVÁNÍ

1. Do prostoru pro opékání vložte plátky chleba. Plátky nesmí být zapříčeny.
2. Stiskněte spouštěcí páčku směrem dolů. Jestliže topinkovač není zapnutý, páčka nezůstane v dolní poloze.
3. Stiskněte tlačítko REHEAT (5). Tlačítko se rozsvítí.
4. Přibližně po 30 vteřinách po stisknutí tlačítka, nezávisle na nastaveném stupni opékání, vyskočí páčka do horní polohy a zhasne LED kontrolka, nyní můžete plátky chleba vyjmout.
5. Proces opakovaného ohřívání můžete kdykoli přerušit tlačítkem CANCEL (4).
6. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Nikdy se nepokoušejte zapříčený plátek chleba vytažovat nožem nebo jiným kovovým předmětem!

## FUNKCE ROZMRAZOVÁNÍ

1. Do prostoru pro opékání vložte plátky chleba. Plátky nesmí být zapříčeny.
2. Zvolte požadovaný stupeň opékání.
3. Stiskněte spouštěcí páčku. Jestliže topinkovač není zapnutý, páčka nezůstane v dolní poloze.
4. Stiskněte tlačítko DEFROST (6). Tlačítko se rozsvítí.
5. Nastavená doba opékání se po stisknutí tlačítka prodlouží o ~30 vteřin, po skončení procesu opékání vyskočí páčka do horní polohy a zhasne LED kontrolka, nyní můžete rozmrazený a opečený plátek chleba vyjmout.
6. Proces rozmrazování můžete kdykoli přerušit tlačítkem CANCEL (4).
7. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Nikdy se nepokoušejte zapříčený plátek chleba vytažovat nožem nebo jiným kovovým předmětem!

## OHŘÍVÁNÍ PEČIVA

Nástavec na ohřívání pečiva a housek použijte výhradně k ohřívání pečiva bez náplně, polevy a posypu! Ohřívání nepovolených druhů pečiva může způsobit provozní poruchu, požár nebo zásah elektrickým proudem!

1. Nožky nástavce na ohřívání pečiva vykloupe směrem ven, až na doraz.
2. Nástavec umístíte na horní část topinkovače tak, aby vysunutelná část čtyř nožek byla umístěna v prostoru na opékání.
3. Ohřívání pečivo položte na nástavec.
4. Topinkovač nastavte na 1. stupeň a stiskněte spouštěcí páčku směrem dolů.
5. Poté, kdy páčka vyskočí směrem nahoru, ohřáté pečivo opatrně sejměte z nástavce.
6. Nedotýkejte se mřížky nástavce, protože je horká.
7. Proces ohřívání kdykoli přerušíte tlačítkem CANCEL (4).
8. Předtím, než budete topinkovač používat běžným způsobem, odstraňte nástavec na ohřívání pečiva.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: ..... 220-240 V~ 50/60 Hz  
 příkon: ..... 1400 W  
 rozměry přístroje: ..... 38,2 cm x 17,2 cm x 14,4 cm

**KARAKTERISTIKE**

• četiri kriške kruha se mogu tostirati istovremeno • inteligentno tostiranje • automatsko poravnanje na sredinu • odbrana protiv zaglavlivanja kruha • tostiranje podesivo u 7 stupnjeva • tipka CANCEL za zaustavljanje tostiranja • funkcije podgrijavanja i odmrzavanja • grijač za punđi (dodatak) • ladicica za mrvice koja se lako čisti • skladištenje žice

**TOSTIRANJE**

1. Stavite krišku kruha u mjesta za pečenje. Kriške se ne smiju zakrčiti.
2. Odaberite željenu razinu pečenja. Približno vrijeme prvog pečenja:  
Razina 1: 1 min 15 sek  
Razina 4: 2 min 45 sek  
Razina 7: 4 min 15 sek
3. Inteligentno tostiranje: Uređaj uzima u obzir koliko je toplo, pa se kontinuiranom upotrebom smanjuje vrijeme pečenja. Dakle, kruh je uvijek zapečen do istog stupnja na danoj razini.
4. Pritisnite polugu za spuštanje. Ako uređaj nije pod napajanjem, poluga za spuštanje neće ostati dolje.
5. Tostiranje možete prekinuti u bilo kojem trenutku tipkom CANCEL (4).
6. Na kraju tostiranja poluga skoči u gornji položaj, vrući tostirani kruh se može izvaditi.
7. Opasnost od strujnog udara! Nikada ne pokušavajte izvući zaglavljenu krišku kruha nožem ili drugim metalnim alatom!

**FUNKCIJA PODGRIJAVANJA**

1. Stavite kriške kruha koje želite zagrijati u odjeljke pećnice. Kriške se ne smiju zakrčiti.
2. Pritisnite polugu za spuštanje. Ako uređaj nije pod napajanjem, poluga za spuštanje neće ostati dolje.
3. Pritisnite tipku PODGRIJANJE (5). Tipka svijetli.
4. Nakon pritiska na tipku, bez obzira na postavljenu razinu pečenja, nakon 30 sekundi, poluga skoči u gornji položaj, LED se gasi i topli kruh se može izvaditi.
5. Podgrijavanje možete prekinuti u bilo kojem trenutku tipkom CANCEL (4).
6. Opasnost od strujnog udara! Nikada ne pokušavajte izvući zaglavljenu krišku kruha nožem ili drugim metalnim alatom!

**FUNKCIJA ODMRZAVANJA**

1. Stavite kriške kruha koje želite odmrznuti u odjeljke pećnice. Kriške se ne smiju zakrčiti.
2. Odaberite željenu razinu pečenja.
3. Pritisnite polugu za spuštanje. Ako uređaj nije pod napajanjem, poluga za spuštanje neće ostati dolje.
4. Pritisnite tipku DEFROST (6). Tipka svijetli.
5. Od trenutka kada se pritisne tipka, vrijeme postavljene faze tostiranja se odgađa za ~30 sekundi, nakon čega poluga skoči u gornji položaj, LED se gasi, odmrznuti i tostirani kruh se može izvaditi.
6. Možete prekinuti odmrzavanje u bilo kojem trenutku tipkom CANCEL (4).
7. Opasnost od strujnog udara! Nikada ne pokušavajte izvući zaglavljenu krišku kruha nožem ili drugim metalnim alatom!

**GRJIAČ ZA PECIVA**

Grijač za lepinje koristite isključivo za zagrijavanje lepinja i peciva bez nadjeva, glazure i premaza! Zagrijavanje nedopuštenih proizvoda može uzrokovati kvarove, požare i strujne udare!

1. Izvijte nogove grijalice za lepinju prema van dok ne stanu.
2. Postavite je na vrh tostera tako da sva četiri izbočena elementa nogu budu u odjeljku pećnice.
3. Stavite proizvod koji želite zagrijati na grijač za pecivo.
4. Postavite toster na razinu 1 i pritisnite polugu za spuštanje.
5. Nakon što poluga skoči u gornji položaj, pažljivo izvadite zagrijani proizvod iz grijača za pecivo.
6. Ne dirajte rešetke grijača za pecivo jer su vruće.
7. Grijanje možete prekinuti u bilo kojem trenutku tipkom CANCEL (4).
8. Uklonite grijač peciva prije uobičajene uporabe tostera.

**TEHNIČKI PODACI**

napajanje: ..... 220-240 V~ 50/60 Hz  
snaga: ..... 1400 W  
dimenzije uređaja: ..... 38,2 cm x 17,2 cm x 14,4 cm



Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

